



# **Suaument, dins la tristesa**

Haiku for C Flute & Piano

Josep Maria Guix



*Ramón Oteo Sans in memoriam*

Per a la Qiao Zhang i en Jordi Torrent, que m'han esperonat a compondre aquesta obra i que s'encarregaran d'estrenar-la.

Nota de programa:

Aquesta breu composició està basada en un *haiku* de Jôshô, en el qual el fet de nevisquejar colpeix profundament el poeta.

La demanda dels intèrprets –en Jordi Torrent i la Qiao Zhang- per compondre una obra nova, ha coincidit amb la recent mort d'un gran professor, amic de la família –en Ramón Oteo. Ell va despertar en mi la passió per la bona literatura.

Per aquesta raó, la música adopta un caire elegíac, i passa de la rauxa inicial a un to més intimista, trist, però esperançat alhora.

*Va caient la neu  
i els flocs s'enfonsen, suaument,  
dins la tristesa.*

Jôshô

Nota de programa:

Esta breve composición se basa en un *haiku* de Jôshô, en el que la nevisca despierta una profunda emoció en el poeta.

La petición de los intérpretes –Jordi Torrent y Qiao Zhang- para escribir una nueva obra, ha coincidido con la reciente defunción de un gran profesor, amigo de la familia –Ramón Oteo. A él le debo mi pasión por la buena literatura.

Es por ello que la música adopta un carácter elegíaco, pasando de la agitación inicial a un tono más intimista, triste –si se quiere-, aunque a la vez lleno de esperanza.

*Sopla la nevisca  
atravesando el fondo  
de la tristeza.*

Jôshô

Programme note:

This short composition is based on a Japanese *haiku* by Jôshô. The poem reflects a deep feeling of sadness during a light snowfall.

Comissioned by the players –Jordi Torrent and Qiao Zhang- the work coincides with the recent death of Ramón Oteo, a wise professor and a family friend. He showed me how to enjoy great literature in a passionate way.

This is the reason why the piece evolves from an initial agitation to an elegiac, intimist mood, although hopeful.

*The sleet falls  
As if coming through the bottom  
Of loneliness*

Jôshô

# Suaument, dins la tristesa

## Haiku per a flauta i piano

Va caient la neu  
i els flocs s'enfonsen, suaument,  
dins la tristesa.

Jósó

Josep Maria Guix

♩ = 64

Flute

*delay effect* -----

*f* *mf* *p*

Piano

*like a bell* *f*

*mp*

*keep pedal depressed, always very ressonant*

Fl.

2

*delay effect* -----

*f* *mf* *p* *pp*

Pno.

2

*mf*

*p*

(Ped.)

Fl.

3

*delay effect* -----

*f* *mf* *ppp*

Pno.

3

*mp*

*pp*

Fl. *4* *f* *mf* *p* *f* *mf* *delay effect* *delay effect*

Pno. *sfz* *delayed bells* *f* *mp* *f* *p* *mf* *pp* *mp* *f*  
*mf* *p* *mf* *pp* *mp* *ppp* *p* *mf*

Fl. *6* *p* *f* *mf* *delay effect*

Pno. *p* *mf* *pp* *mp*

Fl. *8* *rit.* *ppp* *frull* *p*

Pno. *ppp* *pppp*

11 *a tempo* *double harmonic* *aeolian frull*

Fl. *p*

Pno. *mp* *p* *mf* *f* *mf* *mf*

16 *aeolian*

Fl. *mf*

Pno. *mf* *mp* *p* *mf* *p*

19 *ord.* *espress.* *legato*

wind chimes effect (with rubato & little dynamic variations)

Fl. *p* *mf* *p*

Pno. *mp* *mf* *p* *pp* *ppp* *ppp*

22

Fl.

*mp p mf*

*mp pp* (with rubato & little dynamic variations) *pp*

25

Fl.

*pp*

(modo ord.) *mp p*

*ppp*

29

Fl.

harmonic tremolo

*mf*

*pp* dolce (gentle snowflakes)



33

Fl. *mp*

Pno. *pp*

35

Fl. *mf* *key clicks without air*

Pno. *ppp* *tonlos (R.H.) chromatic cluster* *inside the piano* *gliss on the strings with fingernail*

(L.H.) *p*

Sost. Ped.

39

Fl. *pp*

Pno. *pp*

(Sost. Ped.)